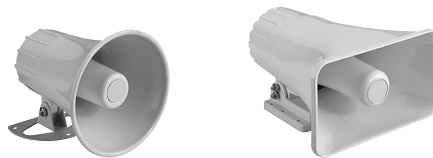


NR-22KS

Bestell-Nr. • Order No. 0161010

NR-24KS

Bestell-Nr. • Order No. 0161020

**MONACOR**

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch Druckkammerlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Druckkammerlautsprecher sind für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert und eignen sich zum Anschluss an Verstärker mit einer Ausgangsimpedanz von $\leq 8\Omega$. Durch die feuchtigkeitsgeschützten ABS-Gehäuse sind die Lautsprecher auch bedingt für den Außenbereich einsetzbar, wenn sie vor Tropf- und Spritzwasser sowie Niederschlägen geschützt werden.

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes oder leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder aggressive Reinigungsmittel.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Installation

- 1) Den Lautsprecher mit der Montageplatte an geeigneter Stelle festschrauben. Zum Ausrichten die Feststellmutter der Montageplatte lösen, den Lautsprecher entsprechend schwenken und die Muttern wieder fest anziehen.
- 2) Zuerst den Verstärker, an den der Lautsprecher angeschlossen werden soll, ausschalten!
- 3) Den Lautsprecher an den Lautsprecherausgang des Verstärkers anschließen (weiße Ader = Pluspol, schwarze Ader = Minuspol).
- 4) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden und dass die Ausgangsimpedanz des Verstärkers nicht unterschritten wird.

Änderungen vorbehalten.

English Horn Speakers

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge of technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

These horn speakers are specially designed for PA systems and are suited for connection to amplifiers with an output impedance of $\leq 8\Omega$. The ABS housings are moisture-proof; therefore, the speakers are also suitable for outdoor applications if they are protected from dripping water, splash water and precipitation.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly wet; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitely, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

3 Installation

- 1) Tightly screw the speaker with the mounting bracket at a suitable place. For alignment, release the fixing nuts of the mounting plate, move the speaker accordingly, and retighten the nuts.
- 2) First switch off the amplifier to which the speaker is to be connected!
- 3) Connect the speaker to the speaker output of the amplifier (white conductor = positive pole, black conductor = negative pole).
- 4) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity and that the output impedance of the amplifier will not fall below the admissible value.

Subject to technical modification.

Français Haut-parleurs à chambre de compression

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ces haut-parleurs à chambre de compression sont conçus pour une utilisation dans des installations de sonorisation et sont prévus pour un branchement aux amplificateurs avec une impédance de sortie $\leq 8\Omega$. Grâce aux boîtiers ABS protégés contre l'humidité, ces haut-parleurs sont également utilisables en extérieur à condition qu'ils soient protégés des projections d'eau et éclaboussures et précipitations.

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux, sec ou légèrement humide, n'utilisez jamais de produits chimiques ou de détergents agressifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.

3 Installation

- 1) Vissez le haut-parleur avec la plaque de montage à un endroit adapté. Pour orienter, desserrez les écrous de réglage de la plaque de montage, orientez le haut-parleur en fonction et revissez les écrous.
- 2) Eteignez tout d'abord l'amplificateur à qui le haut-parleur doit être relié.
- 3) Reliez le haut-parleur à la sortie haut-parleur de l'amplificateur (conducteur blanc = pôle plus, conducteur noir = pôle moins).
- 4) Si plusieurs haut-parleurs sont branchés, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité et à ce que l'impédance de sortie de l'amplificateur ne soit pas sous la valeur admissible.

Tout droit de modification réservé.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Technische Daten	Specifications	Caractéristiques techniques	NR-22KS	NR-24KS
Nennbelastbarkeit	Power rating	Puissance nominale	8W	15W
Belastbarkeit, gesamt	Total power rating	Puissance, totale	15W	30W
Impedanz	Impedance	Impédance	8Ω	8Ω
Frequenzbereich	Frequency range	Bande passante	600–7000 Hz	400–7000 Hz
Kennschalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	Pression sonore nominale (1 W/1 m)	104 dB	105 dB
Einsatztemperatur	Ambient temperature	Température de fonctionnement	0–40 °C	0–40 °C
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	∅ 135 mm × 165 mm	200 mm × 150 mm × 235 mm
Gewicht	Weight	Poids	430 g	900 g

NR-22KS

Bestell-Nr. • Order No. 0161010

NR-24KS

Bestell-Nr. • Order No. 0161020

**MONACOR**

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Italiano **Altoparlanti a compressione**

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questi altoparlanti a compressione sono stati realizzati per l'impiego in impianti di sonorizzazione e sono indicati per il collegamento con amplificatori con impedenza d'uscita di $\leq 8\Omega$. Grazie ai contenitori in ABS, protetti contro l'umidità, gli altoparlanti possono essere usati, in certe condizioni anche all'esterno, se sono protetti dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché dalle precipitazioni.

2 Avvertenze importanti

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o detersivi aggressivi.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamento sbagliato o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

- 1) Avvitare l'altoparlante per mezzo della piastra di montaggio in un punto adatto. Per orientarlo, allentare i dadi di bloccaggio della piastra di montaggio, girare l'altoparlante e stringere nuovamente i dadi.
- 2) Dapprima spegnere l'amplificatore con il quale si deve collegare l'altoparlante!
- 3) Collegare l'altoparlante con l'uscita per altoparlanti dell'amplificatore (conduttore bianco = polo positivo, conduttore nero = polo negativo).
- 4) Collegando più altoparlanti, fare attenzione che tutti gli altoparlanti presentino la medesima polarità e che non si rimanga sotto l'impedenza d'uscita dell'amplificatore.

Con riserva di modifiche tecniche.

Español **Altavoces de Cámara de Compresión**

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Estos altavoces de cámara de compresión están diseñados especialmente para utilizarse en sistemas de megafonía y están adecuados para conectarse a amplificadores con una impedancia de salida de $\leq 8\Omega$. Debido a las carcasas en ABS protegidas contra la humedad, los altavoces están adecuados para aplicaciones en exteriores puesto que están protegidos contra goteos, salpicaduras y precipitaciones.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por ello está marcado con CE.

- Utilice sólo un paño suave y seco, o levemente húmedo, para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni detergentes agresivos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se instala correctamente, o si se sobrecarga.



Si el altavoz se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del altavoz según las normativas locales.

3 Instalación

- 1) Atornille el altavoz con el soporte de montaje en un lugar adecuado. Para alinearlos, afloje las tuercas de fijación de la placa de montaje, mueva el altavoz adecuadamente, y apriete de nuevo las tuercas.
- 2) Desconecte primero el amplificador al que quiere conectar el altavoz.
- 3) Conecte el altavoz a la salida de altavoz del amplificador (conductor blanco = polo positivo, conductor negro = polo negativo).
- 4) Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad y de que la impedancia de salida del amplificador de megafonía no baja por debajo del valor admisible.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski **Głośniki tubowe**

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Oba te głośniki tubowe przeznaczone są do pracy w systemach PA ze wzmacniaczami o impedancji wyjściowej $\leq 8\Omega$. Dzięki obudowie z ABS, odpornej na warunki atmosferyczne głośniki mogą pracować na zewnątrz pomieszczeń, pod warunkiem, że zostaną zabezpieczone przed bezpośrednim działaniem strumienia wody.

2 Ważne informacje

Ponieważ głośnik spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, został oznaczony symbolem CE.

- Do czyszczenia urządzenia należy używać miękkiej tkaniny, suchej lub nieco wilgotnej; nie wolno używać chemicznych środków czyszczących ani detergentów.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośnik był używany niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przeciążony.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, głośnik należy oddać do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Instalacja

- 1) Przykręć mocno głośnik w odpowiednim miejscu. W celu dokładnego ustawienia głośnika, można na czas montażu poluzować śruby przy uchwycie montażowym.
- 2) Przed przystąpieniem do podłączenia, należy bezwzględnie wyłączyć wzmacniacz PA!
- 3) Podłączyć głośnik do wyjścia wzmacniacza (biała żyła = dodatni biegun, czarna żyła = ujemny biegun).
- 4) Przy podłączaniu kilku głośników należy upewnić się że wszystkie podłączone z jednakową polaryzacją oraz że wypadkowa impedancja połączenia nie jest mniejsza od dopuszczalnej impedancji wzmacniacza.

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

Dati tecnici	Especificaciones	Specyfikacja	NR-22KS	NR-24KS
Potenza nominale	Potencia nominal	Moc znamionowa	8W	15W
Potenza totale	Potencia total	Moc muzyczna max	15W	30W
Impedenza	Impedance	Impedancja	8Ω	8Ω
Gamma di frequenze	Rango de frecuencias	Pasma przenoszenia	600–7000 Hz	400–7000 Hz
SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	104 dB	105 dB
Temperatura d'esercizio	Temperatura ambiente	Zakres temperatur	0–40 °C	0–40 °C
Dimensioni	Dimensiones	Wymiary	∅ 135 mm × 165 mm	200 mm × 150 mm × 235 mm
Peso	Peso	Waga	430 g	900 g